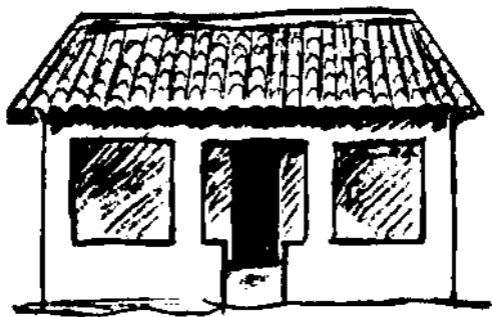


Huasibi tiyajcuna



Cai huasiga uchillami.



Cai huasiga c'atada,
pircagunada, ishqui
p'unllayachijcunada,
shuj huaigunadash
charin.

Pungubi tiyajcuna:



pungu chapa (candado)

punguda pascana (llave)

pungu pamba (la parte de
adelante de la casa)

uma sauna (almohada)

manda (sábana)

c'ata (cobija)

churana huaquichina
(armario)

yaquishpana ucu (baño)

puñuna ucu (dormitorio)

samana ucu (cuarto para
descansar)



p'ichusha
tandachi-
shcada ja-
pina (pala
de coger
basura)

p'ichana
(escoba)



yanuj (cocinera/o)

yanuna ucu (cuarto para la
cocina)

nina ut'cu (fogón para
cocinar con leña)

yanta (leña)

manga (olla)

yacuda aisana (balde)



cachi (sal)

ira (manteca)

mishqui (azúcar)

cuta (harina)

p'itina (cuchillo)

yanushcada ishina

(cucharón)

yanushcada micuna

(cuchara)



**Jesusca, «Shinushaga
mai jin Ñuca nishca shimi-
gunada uyusha cazujca
alli yuyiyuj c'ariga
huasida rumi jahuabi ruruj
layami. Chi huasi rumi
jahuabi rurushca gashca-
munda mashna tamia
shamusha yacuguna
mirarisha huaira mancha-
naidi lutsquiguquish na
urmagachu,» niga.**

(Mateo 7:24-25)

Algunas palabras e ideas de este folleto son escritos por *Lic. Fanny Chango Masaquiza* en:
ÑUKUCHIJ SHIMI JATUN GASHKADA
RIKUSHUNCHIK.